



MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE (La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

ADHÉSION

Azerbaïdjan, 17-02-2023

Conformément à l'article 28, deuxième paragraphe, la Convention n'entrera en vigueur pour la République d'Azerbaïdjan, qu'à défaut d'opposition de la part d'un État ayant ratifié la Convention avant ce dépôt de l'instrument d'adhésion, notifiée au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle ce Ministère lui aura notifié cette adhésion.

La période de six mois susvisée finira le 27 août 2023.

À défaut d'opposition, la Convention entrera en vigueur pour la République d'Azerbaïdjan le 1^{er} septembre 2023, conformément à son article 28, troisième paragraphe.

AUTORITÉS ET DÉCLARATIONS

Azerbaïdjan, 17-02-2023

(Traduction)

« Conformément à l'article 21 de la Convention du 15 novembre 1965 relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale (ci-après : la Convention), la République d'Azerbaïdjan déclare ce qui suit :

1. Le ministère de la Justice de la République d'Azerbaïdjan a été désigné comme Autorité centrale aux fins de l'article 2 de la Convention, ainsi que comme autorité ayant compétence à recevoir les actes transmis par la voie consulaire conformément à l'article 9 de la Convention.

[...]

2. Les autorités suivantes sont habilitées à effectuer les demandes d'entraide judiciaire conformément à l'article 3 de la Convention, dans le cadre des compétences que leur attribue la loi de la République d'Azerbaïdjan :

- Juridictions de la République d'Azerbaïdjan ;
- Autorités du pouvoir exécutif de la République d'Azerbaïdjan ;
- Autorités de la République d'Azerbaïdjan chargées des poursuites ;
- Autorités chargées de l'enregistrement des actes d'état civil ;
- Notaires et autres fonctionnaires ayant compétence à effectuer des activités notariales ;
- Autorités de curatelle et de tutelle ;
- Avocats.

3. Conformément à l'article 5, alinéa 3, de la Convention, les actes devant être signifiés ou notifiés sur le territoire de la République d'Azerbaïdjan ne seront acceptés que s'ils sont rédigés en langue azerbaïdjanaise ou accompagnés d'une traduction dans cette langue dûment certifiée.

4. Il est souhaitable de transmettre par la voie diplomatique, c'est-à-dire par note verbale transmise par les représentants diplomatiques accrédités en République d'Azerbaïdjan, les actes devant être signifiés ou notifiés à la République d'Azerbaïdjan, au président de la République, au premier vice-président et aux vice-présidents, au gouvernement et au ministère des Affaires étrangères de la République d'Azerbaïdjan.

5. L'attestation relatant l'exécution de la demande, conformément à l'article 6 de la Convention, est complétée et certifiée par les juridictions de la République d'Azerbaïdjan exécutant directement les demandes de signification ou de notification des actes.
6. En vertu de l'article 8 de la Convention, les agents diplomatiques ou consulaires d'un État étranger ne sont pas habilités à procéder aux significations ou notifications d'actes sur le territoire de la République d'Azerbaïdjan, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État qu'ils représentent.
7. Le mode de signification ou notification prévu à l'article 10 n'est pas autorisé en République d'Azerbaïdjan.
8. La République d'Azerbaïdjan estime, conformément à l'article 12 de la Convention, que les significations ou notifications d'actes judiciaires en provenance d'un État participant ne peuvent donner lieu au paiement ou au remboursement de taxes ou de frais pour les services de l'État requis. Le requérant est toutefois tenu de payer les frais occasionnés par l'emploi d'une forme particulière de signification ou notification, telle que visée à l'alinéa 2b dudit article.
9. Conformément à la législation de la République d'Azerbaïdjan, les juridictions de la République d'Azerbaïdjan sont habilitées à statuer, conformément à l'article 15, alinéa 2, de la Convention.
10. La République d'Azerbaïdjan n'appliquera pas les dispositions de la présente Convention à l'égard de la République d'Arménie tant que les conséquences du conflit ne seront pas complètement éliminées et que les relations entre la République d'Arménie et la République d'Azerbaïdjan ne seront pas normalisées. »

La Haye, le 27 février 2023

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XIV Signification et notification No. 02/2023



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 15 November 1965)**

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

ACCESSION

Azerbaijan, 17-02-2023

In accordance with Article 28, second paragraph, the Convention will only enter into force for the Republic of Azerbaijan in the absence of any objection from a State, which has ratified the Convention before the deposit of the instrument of accession, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands within a period of six months after the date on which the said Ministry had notified it of such accession.

This six-month period will end on 27 August 2023.

In the absence of any objection, the Convention will, in accordance with its Article 28, third paragraph, enter into force for the Republic of Azerbaijan on 1 September 2023.

AUTHORITIES AND DECLARATIONS

Azerbaijan, 17-02-2023

"In accordance with Article 21 of the Convention of 15 November 1965 on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (hereinafter - the Convention), the Republic of Azerbaijan hereby declares the following:

1. The Ministry of Justice of the Republic of Azerbaijan has been designated as the Central Authority for the purposes of Article 2 of the Convention, as well as the authority competent to receive documents transmitted by consulate in accordance with Article 9 of the Convention.

[...]

2. The following authorities shall make legal assistance request in accordance with Article 3 of the Convention within their competences under the legislation of the Republic of Azerbaijan:

- Courts of the Republic of Azerbaijan;
- Executive power authorities of the Republic of Azerbaijan;
- Prosecution authorities of the Republic of Azerbaijan;
- Civil status acts registration authorities;
- Notaries and other officials competent to perform notarial activity;
- Guardianship and trusteeship authorities;
- Advocates.

3. Pursuant to paragraph 3 of Article 5 of the Convention, documents to be served within the territory of the Republic of Azerbaijan shall only be accepted if they have been written in the Azerbaijani language or are accompanied by a duly certified translation into the Azerbaijani language.

4. It is desirable that the documents intended to be served to the Republic of Azerbaijan, to the President of the Republic of Azerbaijan, to the First Vice-President and Vice-Presidents of the Republic of Azerbaijan, to the Government of the Republic of Azerbaijan, and to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan are transmitted in a diplomatic manner, i.e. by Verbal Notes through diplomatic representatives accredited in the Republic of Azerbaijan.

5. The certificate stating that the documents have been served, pursuant to Article 6 of the Convention, shall be completed and certified by the courts of the Republic of Azerbaijan directly executing the request for service of documents.
6. In accordance with Article 8 of the Convention, diplomatic and consular agents of foreign States are not entitled to effect the service of documents in the territory of the Republic of Azerbaijan, unless the documents are to be served only upon nationals of the State, which they represent.
7. Service of documents in the manner prescribed in Article 10 is not permitted in the Republic of Azerbaijan.
8. The position of the Republic of Azerbaijan is that in accordance with Article 12 of the Convention, the service of judicial documents incoming from a Participating State shall not give rise to any payment or reimbursement of duties or costs for the services rendered by the State requested. However, the costs occasioned by the use of a particular method of service, noted in subparagraph b) of paragraph 2 of that Article, shall be paid by the applicant.
9. In accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan, the courts of the Republic of Azerbaijan have the right to give judgment pursuant to paragraph 2 of Article 15 of the Convention.
10. The provisions of the present Convention will not be applied by the Republic of Azerbaijan in respect of the Republic of Armenia until the consequences of the conflict are completely eliminated and relations between the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan are normalized.”

The Hague, 27 February 2023

The Depository Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XIV Service abroad No. 02/2023